



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Withdrawal of Certain  
Lands (Fry Inlet on  
Contwoyto Lake,  
N.W.T.) from Disposal  
Order

Décret soustrayant  
certaines terres à  
l'aliénation (l'inlet Fry du  
lac Contwoyto, T.N.-O.)

SI/92-111

TR/92-111

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Withdrawal of Certain Lands (Fry Inlet on Contwoyto Lake, N.W.T.) from Disposal Order		Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (l'inlet Fry du lac Contwoyto, T.N.-O.)	
SCHEDULE	6	ANNEXE	6

Registration  
SI/92-111 July 1, 1992

TERRITORIAL LANDS ACT

**Withdrawal of Certain Lands (Fry Inlet on Contwoyto Lake, N.W.T.) from Disposal Order**

P.C. 1992-1264 June 11, 1992

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and for the reason that the lands are required to facilitate the settlement of the land claims by the Inuit of the Nunavut Settlement Area, is pleased hereby, pursuant to paragraph 23(a) of the *Territorial Lands Act*, to order the withdrawal from disposal of the lands described in the schedule hereto, including mines and minerals, whether solid, liquid or gaseous, and construction material that may be disposed of pursuant to the *Territorial Quarrying Regulations*, but excluding timber that may be disposed of pursuant to the *Forest Management Act (Northwest Territories)*, for the period terminating on May 31, 1995, or on the date of coming into force of the legislation ratifying the land claims Agreement between the Inuit of the Nunavut Settlement Area and Her Majesty in Right of Canada, whichever comes first, without prejudice to the following interests, including any renewals, replacements, extensions or transfers thereof:

- (a) located or recorded mineral claims or prospecting permits in good standing under the *Canada Mining Regulations*;
- (b) the right to obtain a surface lease on located or recorded mineral claims pursuant to the *Territorial Lands Regulations*;
- (c) rights in good standing created pursuant to section 8 of the *Territorial Lands Act* or the *Territorial Lands Regulations*;
- (d) permits, special renewal permits and leases in good standing under the *Canada Oil and Gas Land Regulations*;
- (e) permits in good standing under the *Territorial Quarrying Regulations*;

Enregistrement  
TR/92-111 Le 1<sup>er</sup> juillet 1992

LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

**Décret soustrayant certaines terres à l'aliénation (l'inlet Fry du lac Contwoyto, T.N.-O.)**

C.P. 1992-1264 Le 11 juin 1992

Sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et parce que les terres visées sont nécessaires pour faciliter le règlement des revendications des Inuit de la région visée par le règlement sur le Nunavut, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil, en vertu de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les terres territoriales*, d'ordonner la soustraction à l'aliénation des terres décrites à l'annexe ci-jointe, y compris les mines et minéraux solides, liquides ou gazeux ainsi que les matériaux de construction susceptibles d'être aliénés aux termes du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*, mais pas le bois de construction susceptible d'être aliéné en vertu de la *Loi sur l'aménagement des forêts (Territoires du Nord-Ouest)*, pour la période se terminant le 31 mai 1995, ou à la date de promulgation de la loi ratifiant l'Entente sur les revendications territoriales conclue avec les Inuit de la région du Nunavut, la première éventualité étant celle à retenir, sans préjudicier les intérêts indiqués ci-après, y compris leurs renouvellements, remplacements, prolongements ou transferts :

- a) concessions minières ou permis de prospection localisés ou enregistrés et en bonne et due forme, obtenus en vertu du *Règlement sur l'exploitation ministère au Canada*;
- b) le droit d'obtenir un bail de surface sur des concessions minières localisées ou enregistrées en vertu du *Règlement sur les terres territoriales*;
- c) droits en bonne et due forme accordés en vertu de l'article 8 de la *Loi sur les terres territoriales* ou du *Règlement sur les terres territoriales*;
- d) permis, permis spéciaux de renouvellement et baux en bonne et due forme accordés en vertu du *Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada*;

(f) existing rights and interests granted pursuant to the *Canada Petroleum Resources Act*;

(g) existing rights issued pursuant to the *Territorial Coal Regulations* and the *Territorial Dredging Regulations*; and

(h) interests in lands described in “Exhibit 2” to the Acquisition Agreement dated May 5, 1988, among Her Majesty in right of Canada, the Northern Canada Power Commission, the Government of the Northwest Territories and the Northwest Territories Power Corporation.

e) permis en bonne et due forme en vertu du *Règlement sur l'exploitation de carrières territoriales*;

f) droits et titres existants accordés en vertu de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*;

g) droits existants accordés en vertu du *Règlement territorial sur la houille* et du *Règlement territorial sur le dragage*; et

h) titres sur les terres décrites dans la « pièce 2 » à l'appui de l'entente d'acquisition datée du 5 mai 1988, entre Sa Majesté du chef du Canada, la Commission d'énergie du Nord canadien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et la Northwest Territories Power Corporation.

SCHEDULE

Those parcels of lands in the Northwest Territories at Fry Inlet on Contwoyto Lake shown as 01/76E and 02/76E on the National Topographic Series Map 76E labelled “Lands Identified for Final Withdrawal According to the Agreement of July 31, 1991 Between Tungavik Federation of Nunavut and Canada” which map is on file at the office of the Regional Manager, Lands Resources Division at Yellowknife, Northwest Territories.

ANNEXE

Les parcelles de terres dans les Territoires du Nord-Ouest à l'inlet Fry du lac Contwoyto indiquées comme 01/76E et 02/76E sur la carte de la série topographique nationale 76E intitulée « Terres identifiées pour la soustraction à l'aliénation finale conformément à l'entente en date du 31 juillet 1991 entre la Fédération Tungavik du Nunavut et le Canada », ladite carte étant versée au dossier du bureau du Chef régional de la Division des ressources foncières à Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest.